



# Hallo, Latvija!



Projektu līdzfinansē  
Eiropas Savienība  
2014. gada Nr. 1

## Cienījamo avīzes lasītāji!

Latvija ir valsts, kurā strauji attīstās uzņēmējdarbība. Tās attīstība stipri ietekmē kopējo Latvijas valsts ekonomikas izaugsmi. Uzņēmējdarbība ir diezgan sarežģīta joma, it īpaši svešā valstī. Šobrīd Latvijā uzņēmējdarbību uzsāk vai jau attīsta daudzi trešo valstspiederīgie.

Uzsākot vai veicot uzņēmējdarbību, investējot līdzekļus uzņēmējdarbībā Latvijā, tiem nākas iepazīties ar valsts likumdošanu, jāiepazīst valsts ekonomiskais stāvoklis un attīstības virzieni. Līdztekus uzņēmējdarbībai, tie iepazīst arī valsts kultūru un tradīcijas, integrējas sabiedrībā.

Šajā avīzē ir ieskats par trešo valstu valstspiederīgo uzņēmēju piederzi Latvijā un ekspertu skaidrojumi, komentāri par uzņēmējdarbības iespējām Latvijā.

Avīzē publicēto materiālu var lasīt arī mājas lapā [www.hallolatvia.lv](http://www.hallolatvia.lv)

## Уважаемый читатель газеты!

Латвия — это страна, в которой стремительно развивается предпринимательская деятельность. Развитие этого вида деятельности сильно влияет на общий рост экономики Латвийского государства. На данный момент, в Латвии свою предпринимательскую деятельность начинают или уже развиваются многие граждане третьих стран. Предпринимательская деятельность — достаточно сложная сфера, особенно в чужой стране.

Начиная или занимаясь предпринимательской деятельностью, вкладывая средства в предпринимательскую деятельность в Латвии, им приходится знакомиться с законодательством государства, узнать экономическое положение и направления развития страны. Параллельно с предпринимательской деятельностью они знакомятся с культурой и традициями, интегрируются в общество.

В этой газете собрана информация об опыте граждан третьих стран в Латвии, пояснения экспертов, комментарии о возможностях предпринимательской деятельности в Латвии.

Опубликованные материалы можно прочесть и на домашней странице [www.hallolatvia.lv](http://www.hallolatvia.lv)

## Dear reader!

Latvia is the country with rapid business development. Its great effect on the growth of the Latvian state economy. Entrepreneurship can be complicated, especially if done in a foreign country. Currently in Latvia businesses have been started and expanded by many third country nationals.

To embark on new business ventures, advance them or invest in Latvia, they need to have knowledge of legislation, the economy of the state and its development trends. Along with doing business, they get to know local culture, traditions and integrate in the society.

In this issue of the newspaper we talk to the third country nationals about their experience of growing business in Latvia. Also local experts offer advice and comment on business opportunities in the country.

The published articles are available online on [www.hallolatvia.lv](http://www.hallolatvia.lv)

## Mēs vēlētos investēt vairāk

Pirms pārcelšanās uz Latviju, dzīvojot Turcijā, "TAV Latvia" vadītājam Girajam Čolpanam (Giray Çolpan) bija sadarbība ar šo Baltijas valsti, jo ar to saistījās projekts, pie kura viņš strādāja pusotru gadu. Turcijas uzņēmuma "TAV Airports Holdings" pārziņā ir lidostas Rīga komercplatības un beznodokļu zona. Latvija viņu neesot pārsteigusi, vien šķitītusi "pavisam citāda", pat eksotiska. Toties laika apstākļi Latvijā viņu pārsteidz. "Tos tā īsti nevar izprast, kamēr neizjūt uz savas ādas," saka Čolpana kungs.

"Es esmu dzīvojis ārpus Turcijas arī agrāk — kad studēju Lielbritānijā. Lai arī pārcelšanās un dzīve tur saistījās ar jauniem pārādzīvojumiem, studenta dzīve ļoti atšķiras no darba dzīves. Prasības un, galvenais, atbildība ir pilnīgi cita.

Taču, pat neskatoties uz to, ka pirmie seši mēneši bija īpaši izaicinoši, es prie- cājos, ka piekrītu pārcelties uz šejieni.

(Turpinājums 2. lpp.)

## Мы хотели бы инвестировать больше

Перед приездом в Латвию, проживая в Турции, руководитель «TAV Latvia» Giray Çolpan уже сотрудничал с этим Балтийским государством, так как это было связано с проектом, над которым он работал полтора года.

В ведении Турецкого предприятия «TAV Airports Holdings» находятся коммерческие помещения и безналоговая зона аэропорта Рига. Латвия его не удивила, только казалась «совсем другой», даже экзотичной. Зато погодные условия в Латвии его поразили. «Их по — настоящему не понять, пока не почувствуешь на своей шкуре» — говорит господин Чолпан.

«Я жил за пределами Турции и раньше, когда обучался в Великобритании. Хотя переезд и жизнь там были связаны с новыми переживаниями, студенческая жизнь очень отличается от рабочей жизни. Требования и, главное, ответственность совсем другие.

(Продолжение на 4 стр.)

## We are eager to invest more

Even before moving to Latvia and while still living in Turkey, Giray Çolpan, the manager of "TAV Latvia", had the Baltic country on his mind because it was the focus of the project he had been working on for a year and a half. Turkish "TAV Airports Holding" operates Riga Airports' commercial area and duty free zone. Latvia did not take him by surprise although "it was different", even exotic. One thing that you cannot prepare for is the Latvian weather; he admits, "You don't really comprehend it until see for yourself".

I had already lived outside Turkey. I spent one year studying in UK. It was something new to move abroad and live there. Although a student's life is entirely different to that of a professional in terms of requirements and responsibility.

Even though the first few months were very challenging, I am very glad that I agreed to come to Latvia.

(Continued on page 6)

Starptautiskā lidosta "Rīga"



(turpinājums, sākums 1. lpp.)

### **Kas padarīja tos sešus mēnešus tik izaicinošus?**

Mana darba būtība mainījās par 180 grādiem. Stambulā es strādāju komandā kopā ar citiem un bez personiskas finansiālas atbildības. Šeit tas viss mainījās. Atbildība par finansialajiem panākumiem ir tikai un vienīgi uz maniem pleciem un stresa līmenis ir augstāks. Protams, katrs indivīds to izjūt citādi, taču man ir izteikta atbildības sajūta, un, ja man ir dots uzdevums, tad man tas ir jāveic, sasniedzot pēc iespējas labākus rezultātus pēc iespējas īsākā laika periodā. Šai ziņā pacietība nav mana stiprākā īpašība, un pat situācijā, kad nekas nav atkarīgs no manis, saspringums pieaug. Tajā pašā laikā izaicinājumi veicina apņemšanos koncentrēties uz lietām, kas jāuzlabo. Atklāti sakot, es domāju, ka man patīk izaicinājumi. Redzot, kā lietas progresē, pateicoties personiskajam ieguldījumam, tas rada gandarījuma sajūtu.

Rīgā es ierados janvāri. Varat iedomāties, kādi izaicinājumi mani gaidīja, piemēram, kaut vai izejot laukā. Turklat esot prom no ģimenes un draugiem citā valstī ar citādu kultūru. Jāiejūtas pilnīgi nepazīstamā vidē, nekas nav tāpat, vismaz salīdzinājumā ar manu dzimteni. Iespējams, cilvēkam no Ziemeļeiropas tas viss nebūtu nekas jauns.

Taču tas izaina tikai līdz noteiktam brīdim. Pēc kāda laika atšķirības pārtop par priekšrocībām. Latvija ir brīnišķīga valsts. Es esmu dzimis Stambulā — pilsētā ar 15 miljoniem iedzīvotāju. Haoss ir neaprakstāms. Šeit, Rīgā, mums ir skābeklis, miers un klusums — nekādu satiksmes sastāvumu. Saskaņot labo atšķirīgajā, atliek uz to fokusēties.

**Ir dzirdēts, ka Latvijas kultūra un iedzīvotāji nav īpaši atvērti attiecībā pret ārzemniekiem. Esat kādreiz saskāries ar to?**

Ir divas atšķirīgas pusēs — darbs un ikdienas dzīve. Darbā un biznesā nekas tāds nepastāv. Protams, ir cilvēki, kuru izturēšanās ir noslēgtāka, taču tas ir saprotams. Tas nav tāpēc, ka es esmu ārzemnieks, bet gan tāpēc, ka es esmu jaunpienācējs. Manā nozarē — aviācijā — lielākoties cilvēki tekoši runā angļiski un ir raduši strādāt ar ārzemniekiem, tāpēc ar noslēgtību neesmu

saskāries.

Ārpus darba es nerunāju latviski, un tas ir savas veida šķērslis, uzsākot sazināšanos ar kādu. Taču, zinot pamatvārdus un, ja cilvēki saprot, ka es neesmu tūrists, kas te ieradies pavadit nedēļas nogali; es nedomāju, ka tā ir problēma. Salīdzinājumā ar turkiem, latvieši nenoliedzami ir atturīgāki. Turki attiecībās atturībai vietu neatstāj, un, piederot šai tautībai, es atšķirību izjūtu. Tomēr vairums cilvēku runā angļiski, un pat latviešu valodas trūkums ne reizi nav liedzis man sazināties ar kādu.

**Jūs minējāt, ka cilvēki, kas strādā aviācijas nozarē, ir raduši sadarboties ar dažādu tautību pārstāvjiem, taču vai esat kādreiz saskāries ar aizdomām un savā ziņā ar neuzticēšanos?**

Tas reizēm ir novērojams un ir neizbēgami. Ir loks, kurā var iekļūt tikai tad, ja esī strādājis šeit ilgu laiku un tekoši runā valsts valodā. Arī pilnīgu uzticēšanos iemantot ir grūtāk nekā, piemēram, latviešiem. Neviens nekad neteiks, ka viņi neuzticas, neviens nekad to pat neliks norast, taču, ja tu esī pietiekami apķērīgs, zināmos brīžos šos šķēršļus apjautīsi. Tiesa, to nevar attiecināt uz tautību vien. Valdības iestādēs strādājošiem ir savi kontakti, avioliniju darbiniekiem — savi. Tā ir visas valstis. Taču es nekad neesmu novērojis to tādā pakāpē, kas man liktu justies neērti. Jāatzīst, ka iestādes, ar kurām mēs cieši sadarbojamies, — Satiksmes ministrija, lidostas vadība — risina lietas bez liekas kavēšanās.

**Arī attiecībā uz biznesa vidi un birokrātijas līmeni?**

Protams, nevienam nepatīk birokrātija, sevišķi, strādājot privātuzņēmumā. Taču Latvijā birokrātija pastāv ne tikai valsts iestādēs. Reizēm arī biznesa uzņēmumi nav īpaši steidzīgi ar lēmumu pieņemšanu. Tas prasa laiku, loti daudz laika, vairāk nekā mēs gribētu tam veltīt. Lai gan pilnīgi iespējams, ka mēs esam raduši darboties tik ātri, ka mums citi izskatās lēni. Varbūt mēs mēģinām būt pārāk strauji.

**Jūs esat darbojies arī ārpus sava uzņēmuma?**

Mēs esam kļuvuši par Ārvalstu investoru padomes Latvijā (ĀIPL) biedru. Par šo or-

ganizāciju uzzinājām, noklausoties vienu no [tā brīža] ekonomikas ministra Pavļuta kunga prezentācijām Turcijas prezidenta Latvijas vizītes laikā. Mēs vienmēr esam sadarbojušies ar Latvijas Investīciju un attīstības aģentūru (LIAA). Viņi ir loti aktīvi, sniegtā informācija un atbalsts ir augstu vērtējams. Arī viņi mums ieteica ĀIPL. Ārvalstu investoriem tā ir loti efektīva organizācija. Savā būtībā tā ir padome, kuras sastāvā ir uzņēmumi un biznesa organizācijas. Viņu darba mērķis ir loti specifisks un noteikts — uzlabot biznesa vidi Latvijā no ārvalstu investoru skatu punkta. Visi investori saskaras ar kādām problēmām, un ĀIPL ir labākā vieta, kur tās apspriest un kopīgiem spēkiem atrast risinājumu. Joma, kurā mēs varētu dot vislielāko ieguldījumu, ir publiskās un privātās partnerības (PPP) un koncesijas projekti, jo visi mūsu projekti ir balstīti uz šādiem modeļiem, un mums ir pasaules pieredze strādājot ar tiem. Latvijā trūkst PPP un koncesijas shēmu, kā arī privātu fondu piesaistes projektiem, kurus valsts vietā var finansēt privātuzņēmumi. Savā ĀIPL apakšgrupā mēs mēģinām identificēt šīs lietas.

**Vai, Jūsoprāt, Latvijā tiek darīts pietiekami, lai piesaistītu ārvalstu investīcijas?**

Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra dara daudz, taču vienmēr var atrast veidus, kā panākt vairāk. Pašlaik mēs dzīvojam unikālā laikā. Finanšu krīze Latviju skāra smagi, un investori to nēm vērā, izvērtējot valsti. Krīze bija pirms pieciem gadiem, un tiem, kas apsver ieguldījumus, tas ir īss vai vidējs terminš. Tajā pašā laikā lieļāks risks nozīmē lielāku atdevi. Pēc krīzes Latvija vienmēr bijusi [ES] visstraujāk augošo valstu pirmajā trijniekā. Aviācijas biznesā modeļi un aprēķini vienmēr ir balstīti uz iekšzemes kopprodukta (IKP), tāpēc mums tā ir laba zīme. Valsts kopumā dadas pareizajā virzienā — ir labākā Eiropā. Mēs pilnīgi noteikti saskaņām tās potenciālu. Cilvēki ir loti augsti kvalificēti — caurmēra darba meklētājs runā trīs valodās. Tā ir milzu priekšrocība. Mēs esam izmantojuši cilvēkresursus no Latvijas Vācijā, kur ir loti sarežģīts darba tirgus. Latvijā novērojami arī daži negatīvi aspekti, piemēram, tas, ka iedzīvotāju skaits lēnām sarūk un nacionālais tirgus ir neliels — pieņemot lēmumus par investīcijām, divi miljoni iedzīvotāju ir relatīvi maz.

Turcijas biznesmeņi raduši ieguldīt lielos tirgos. Aviācijas bizness ir sekmīgs tāpēc, ka Latvija ir reģionāls centrs, ir pirmā Baltijā un vairākos aspektos spētu izaicināt citas Ziemeļu un Austrumeiropas valstis. Nemot vērā visu to, mēs nolēmām ienākt šajā tirgū.

Balstoties uz savu pieredzi, mēs redzam iespējas turpmākam investīciju pieaugumam. Mēs ļoti vēlētos ieguldīt vairāk.

Baltijas reģions var tikt uzskatīts par vienotu tirgu. No Rīgas līdz Tallinai var aizbraukt četrās stundās, tāpēc galveno mītni var izvietot šeit, bet strādāt arī tur.

Mēs esam tā darījuši. Mēs ieguldījām lidmašīnu apkalpošanas uzņēmumā Latvijā un caur to uzsākām darbību Vācijā. Jā, finansējums bija mūsu, bet galvenais resurss ir cilvēki. Tas, kas jāuzsver un jāpopulārizē daudz vairāk, ir caurmēra Latvijas darbinieka augstā kvalifikācija.

## Eksperta skaidrojums par trešo valstu valstspiederīgo uzņēmējdarbības iespējām Latvijā



**Maira Roze, Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes priekšnieka vietniece**

ļauju:

- ja viņš veicis ieguldījumu kapitālsabiedrības pamatkapitālā ne mazāk kā 35 000 euro,
- ja viņš Latvijā ir iegādājies un viņam pieder nekustamais īpašums,
- ja viņam ir pakārtotās saistības ar Latvijas kredītiestādi ne mazāk kā 280 000 euro,
- ja viņš iegādājas īpašam mērķim noteiktus bezprocentu valsts vērtspapīrus par nominālvērtību 250 000 euro (šī norma sāks darboties 2015.gada 1.janvāri).

Šiem visiem investīciju veidiem ir noteikti vēl citi kritēriji, kas ārzemniekiem

jāievēro, lai varētu pretendēt saņemt termiņuzturēšanās atļauju.

2014.gada 1.janvārī Latvijā uzturējās 7367 ārvalstu investori un viņu ģimenes locekļi. Tas tiešām ir ļoti iespaidīgs skaitlis salīdzinājumā ar citām trešo valstu pilsoņu, kuri uzturas Latvijā, kategorijām. Piemēram, kvalificētā darba darītāji, t.sk. darba devēji (Komercregistrā reģistrētās amatpersonas) no trešajām valstīm, bija tikai 604. Arī trešo valstu pilsoņi, darba ķēmēji, Latvijā uzturējās tikai 1587. Šeit arī ir pieskaitīti ģimenes locekļi. Es minu tikai tos, kuri ir saņēmuši termiņuzturēšanās atļauju, tātad tie, kuriem nepieciešams uzturēties Latvijā ilgāk nekā 90 dienas pusgada laikā. Imigrāciju regulējošie normatīvie akti atļauj veikt komercdarbību vai būt nodarbinātam Latvijā uz vīzas pamata gadījumos, ja nav nepieciešams ilgstoši uzturēties Latvijā. Šo normu izmanto komersanti un kravu pārvadātāji.

No investīciju piesaistes viedokļa visvairāk atbalstāmais iemesls ir ieguldījums kapitālsabiedrības pamatkapitālā un komercdarbība, jo tie rada jaunas darbavietas un labvēlīgi ieteikmē tautsaimniecības attīstību. Protams, šajos gadījumos imigrāciju regulējošie normatīvie akti nosaka arī minimālo valstij nomaksājamo nodokļu apjomu. Diemžēl šāds nosacījums ir nepieciešams, lai netiku dibinātas fiktīvas

komercsabiedrības, kuras nedod nekādu ekonomisko labumu Latvijai, bet tikai tiesības trešās valsts pilsonim saņemt termiņuzturēšanās atļauju.

Arī saistībā ar nodarbinātību uzainītajam ārzemniekam darba samaksa nedrīkst būt mazāka par vidējo darba samaksu valstī iepriekšējā gadā. Tas tādēļ, ka joprojām mēs aizsargājam vietējo darba tirgu un uzskatām, ka aicināt strādāt var ārzemnieku, ja šādas kvalifikācijas speciālistu nevar atrast vietējā darba tirgū. Lai pārliecinātos, vai nav atbilstoši darbinieki Latvijā, darba devējam ir pienākums vakanci izsludināt Nodarbinātības valsts aģentūras mājas lapā. Ja mēneša laikā nav atrasts darbinieks, tikai tad var aicināt ārzemnieku veikt šo darbu.

Nākotnē domājam izvērtēt, vai izsludināšanas laiku nesamazināt uz divām nedēļām, lai darbadevējs pēc iespējas ātrāk varētu sākt nodarbināt nepieciešamo speciālistu, kā arī izvērtēt, vai darba samaksu nepiesaistīt vidējam atalgojumam nozarē. Vēl ir jāizvērtē visi plusi un mīnus, lai samērotu darba devēju intereses ar vietējo darba meklētāju interesēm.

Diemžēl jau šobrīd no darba devējiem jādzird, ka cilvēku bez darba Latvijā vēl ir daudz (arī aizbraukusie Latvijas pilsoņi, kurus varētu aicināt atpakaļ uz Latviju), bet atbilstošas kvalifikācijas darbinieku dažādās nozarēs nav, kā arī pārkvalifikācijas programmas nenodrošina darba devēju augošās prasības. Līdz ar to uzaicināto ārzemnieku skaits, kuri ierodas Latvijā strādāt, palēnām sākt augt, un visdrīzāk šāda tendence tuvākajos gados saglabāsies.

## ES uzlabos trešo valstu sezonālo strādnieku darba apstākļus

Eiropas Parlaments (EP) apstiprinājis jaunas normas, kas paredz piešķirt trešo valstu sezonālo darbu strādniekiem tādas pašas darba un sociālās garantijas kā viņu kolēģiem no Eiropas Savienības (ES) valstīm.

Jaunās normas paredz, ka sezonālajiem strādniekiem, kas ES ierodas no trešajām valstīm, tiks piešķirtas tādas pašas tiesības darbavietās kā ES pilsoņiem. Viņiem pienāksies vienlidzīgas tiesības uz minimālo algu, veselības un drošības normu ievērošanu, darba stundām un brīvdienām.

Eiropas Komisija aplēsusī, ka ES ik gadu ierodas aptuveni 100 000 sezonālo strādnieku.

Jaunās normas paredz, ka visos sezonas strādnieku pieteikumos par iebraukšanu ES būs jāiekļauj darba liguma vai

darba piedāvājuma svarīgākās detaļas, piemēram, alga un darba stundas.

Būs jāiekļauj arī pierādījums, ka strādnieku sagaida piemērota apmešanās vieta. Šajā nosacījumā ES valdības piekāpās EP deputātiem, tomēr tās saglabāja tiesības izlemt, cik daudz sezonālo strādnieku gadā ielaist savā valstī.

Strādniekiem būs arī tiesības vismaz vienreiz mainīt darba vietu, bet negodīgiem darba devējiem draudēs sankcijas.

Eiropas Savienības dalībvalstīm šīs jaunās normas būs jāievieš divarpus gadu laikā. Tas nozīmē, ka Latvijā jaunā kārtība varētu tikt ieviesta līdz 2016.gada vasarai.

*Eiropas Parlamenta publiskotā informācija par pieņemto lēmumu — <http://www.europarl.europa.eu/news/lv/newsroom/content/20140203IPR34619/html/More—rights—and—better—working—conditions—for—non—EU—seasonal—workers>*

*(продолжение, начало на 1 стр.)*

Не смотря на то, что первые шесть месяцев были особенно сложными, я радовался, что согласился переехать сюда.

**Что сделало эти шесть месяцев столь сложными?**

Характер моей работы изменился на 180 градусов. В Стамбуле я работал в команде с другими и без личной финансовой ответственности. Здесь это всё изменилось. Ответственность за финансовые достижения только и единственно на моих плечах и уровень стресса выше. Конечно, каждый индивид это чувствует по разному, но у меня выраженное чувство ответственности и, если мне дано задание, значит, я должен его выполнить, достигнув лучшего результата, по возможности в кратчайший срок. В этом смысле терпение не самое сильное моё качество, и даже в ситуации, когда ничего от меня не зависит, напряжение возрастает. В то же время, сложности способствуют обязательству концентрироваться на вещах, которые надо улучшить. Откровенно говоря, я думаю, что мне нравятся сложности. Наблюдая прогресс в деле, благодаря моему личному вложению, рождается чувство удовлетворения.

В Ригу я прибыл в январе. Можете представить себе, какие сложности меня ожидали, например, хотя бы, выходя на улицу. К тому ещё, находясь вдали от семьи и друзей, в другом государстве с другой культурой. Надо адаптироваться в абсолютно незнакомой среде, ничего нет схожего, по сравнению с моей родиной. Возможно, человеку из Северной Европы всё это не было бы в новинку.

Но это осложняет условия пребывания до определённого момента. Через некоторое время различия становятся преимуществами. Латвия — прекрасная страна. Я родился в Стамбуле — в городе с 15 миллионным населением. Хаос неописуемый. Здесь, в Риге, у нас есть кислород, покой и тишина, никаких транспортных пробок. Видя лучшее в различии, остаётся фокусироваться на этом.

**Есть мнение, что культура Латвии и её жители не особо открыты в отношении к иностранцам. Сталкивались ли с этим когда-нибудь?**

Есть две отличные стороны — работа и повседневная жизнь. В работе и бизнесе этого не существует. Конечно, есть люди, поведение которых скрытное, но это понятно. Это не потому, что я иностранец, а потому, что я вновь прибывший. В моей отрасли — авиации — в основном люди свободно говорят по — английски и привыкли к работе с иностранцами, поэтому со скрытностью не встречался.

Вне работы я не говорю по — латышски, и это своего рода преграда, начиная с кем-либо общение. Но, зная основные

слова, и если люди понимают, что я не турист, прибывший провести здесь выходные, я не думаю, что это проблема.

По сравнению с турками, латыши, бесспорно сдержаннее.

Турки в отношениях не оставляют места для сдержанности, и имея принадлежность к этой национальности, я чувствую отличие. Но, всё же, большинство людей говорят по-английски, и даже нехватка латышского языка ни разу не помешала мне с кем-либо общаться.

**Вы упоминали, что люди, которые работают в авиационной отрасли, привыкли сотрудничать с представителями различных национальностей, но столкнулись ли Вы когда-нибудь с подозрениями и своего рода недоверием?**

Это иногда наблюдается и является неизбежным. Есть круг, куда попасть можно только тогда, если долгое время здесь работал и свободно говоришь по-латышски. И полное доверие получить труднее, чем, например, латышу. Никто никогда не скажет, что они не доверяют, никто никогда даже не даст понять, но если ты достаточно прозорлив, в определённый момент почувствуешь эту преграду. Правда, это нельзя относить только к национальности. У работающих в госучреждениях — свои контакты, у работников авиалиний — свои. Так во всех государствах. Но я никогда не наблюдал этого в такой степени, чтобы меня заставляло чувствовать неловко. Надо заметить, что учреждения, с которыми мы тесно сотрудничаем, — Министерство связи, руководство аэропорта, решают дела без лишней задержки.

**Даже по отношению к сфере бизнеса и уровню бюрократии?**

Конечно, никому не нравится бюрократия, особенно работая на частном предприятии. Но в Латвии бюрократия существует не только в государственных учреждениях. Иногда и коммерческие учреждения не торопятся с принятием решений. Это требует времени, очень много времени, намного больше, чем мы бы хотели этому посвятить. Хотя, вполне возможно, что мы привыкли действовать настолько быстро, что другие нам кажутся медлительны. Может мы пробуем быть слишком стремительными.

**Выходит ли Ваша деятельность за пределы своего предприятия?**

Мы стали членом совета Иностранных инвесторов в Латвии (СИИ).

Об этой организации мы узнали, прослушав презентацию [того времени] министра экономики господина Павлютса, во время визита президента Турции в Латвию. Мы всегда сотрудничали с Латвийским агентством Инвестиций и развития. Они очень активны, предоставляемая информация и поддержка высоко оценена. Они и рекомендовали нам СИИ.

Для иностранных инвесторов это очень эффективная организация. В своей сущности это совет, в состав которого входят предприятия и коммерческие организации. Цель их работы очень специфична и определена — улучшить в Латвии среду бизнеса с точки зрения иностранных инвесторов. Все инвесторы сталкиваются с какими-либо проблемами, и СИИ лучшее место, где можно и нужно обсуждать и общими силами находить решение. Область, в которую мы можем сделать наибольшее вложение, — это проект Общественного и частного партнёрства и концессии, так как все наши проекты основаны на таких моделях, и у нас есть мировой опыт работы с ними. В Латвии не хватает Публичного и частного партнёрства и схемы концессии, а также проектов по привлечению частных фондов, которые вместо государства могут финансировать частные предприятия. В своей подгруппе АПЛ мы пытаемся идентифицировать эти вещи.

**По-Вашему, В Латвии достаточно делается для привлечения иностранных инвестиций?**

Латвийская агентура Инвестиций и развития делает много, но всегда можно найти способы, как достичь большего. В данный момент мы живём в уникальное время. Финансовый кризис тяжело затронул Латвию, и, инвесторы это берут во внимание, оценивая государство. Кризис был пять лет назад, для тех кто рассматривают возможность инвестирования, это короткий или средний срок. В тоже время, больший риск означает большую отдачу. После кризиса Латвия всегда была в первой тройке быстро развивающихся государств ЕС. В авиационном бизнесе модели и расчёты всегда основываются на валовый продукт государства, поэтому для нас это хороший знак. Государство движется, в основном, в правильном направлении — оно лучшее в Европе. Мы определенно видим его потенциал. Люди высоко квалифицированы — в основном претендент на работу говорит на трёх языках. Это огромное преимущество. Мы использовали людские ресурсы из Латвии, Германии, где очень крепкий рынок труда. В Латвии наблюдаются и некоторые негативные аспекты, например: количество жителей, медленно сокращается и национальный рынок небольшой, принимая, решения об инвестициях, два миллиона жителей — это реально мало.

Турецкие бизнесмены привыкли вкладывать в большие рынки. Авиационный бизнес успешен, потому что Латвия — это региональный центр, она первая в Балтии, и во многих аспектах могла бы сделать вызов другим государствам Северной и Восточной Европы. Учитывая всё это, мы решили войти в этот рынок.

Опираясь на свой опыт, мы видим воз-

можности для дальнейших инвестиционных программ. Мы бы хотели вкладывать больше. Балтийский регион может быть рассмотрен, как единый рынок. От Риги до Таллинна можно доехать за четыре

часа, поэтому главную штаб — квартиру можно расположить в Риге, а работать в Таллинне. Мы уже так делали. Мы вложили в предприятие по обслуживанию самолётов в Латвии, и через это начали де-

ятельность в Германии. Да, финансирование было наше, но главный ресурс — это люди. То, на что надо делать упор и популяризировать больше, в основном, высокая квалификация работников в Латвии.

## Пояснение эксперта о возможностях предпринимательской деятельности в Латвии для лиц третьих стран

**Майра Розе, заместитель начальника Управления по делам гражданства и миграции**

Переселение иностранных инвесторов — в последнее время — это обсуждаемая тема в области миграции в Латвии. Действующий Закон об иммиграции определяет многие виды инвестиций, приложении которых гражданину третьей страны даётся право на получения разрешения на временное проживание:

- если он сделал вложение в основной капитал финансового сообщества не менее 35 000 евро,
- если он приобрёл и ему принадлежит недвижимость на территории Латвии,
- если у него имеются обязательства перед кредитными учреждениями Латвии не менее, чем на 280 000 евро,
- если он приобретает для определённых целей беспроцентные государственные ценные бумаги номиналом не менее, чем 250 000 евро (эта норма вступит в силу в 2015 году).

Для всех этих видов инвестиций определены и другие критерии, которым иностранцы должны следовать, чтобы получить разрешение на временное проживание.

На 1 января 2014 года в Латвии пребывало 7367 иностранных инвесторов и их членов семей. Это действительно впечатляющая цифра, по сравнению с категориями граждан третьих стран, которые

пребывают в Латвии. Например, квалифицированных рабочих, в том числе и работодателей (должностных лиц, занесённых в Коммерческий регистр) из третьих стран только 604. А граждан третьих стран, претендентов на работу в Латвии, 1587. Сюда включены также члены семей. Я упоминаю только тех, которые получили разрешение на временное проживание, и могут находиться в Латвии дольше 90 дней в течение полугода. Нормативные акты, регулирующие иммиграцию, позволяют вести коммерческую деятельность или быть занятым в Латвии на основании визы, в случае, если необходимо долгосрочное пребывание в Латвии. Эту норму используют коммерсанты и перевозчики грузов. С точки зрения привлечения инвестиций, самое приемлемое и требующее поддержки — это вложения в основной капитал финансового сообщества и коммерческая деятельность, потому что создаются новые рабочие места, которые благоприятно влияют на развитие народного хозяйства. Конечно, в этих случаях нормативные акты, регулирующие иммиграцию, определяют и минимальный объём оплачиваемого налога государству. К сожалению, это условие необходимо, чтобы не создавались фиктивные коммерческие сообщества, которые не приносят никакой экономической выгоды для Латвии, а только право гражданину третьей страны на получение разрешения на временное проживание.

Так же, по отношению к занятости — оплата труда приглашенного иностранца не должна быть ниже средней оплаты труда в государстве за предыдущий год. Это потому, что мы до сих пор защищаем местный рынок труда и считаем, что приглашать на работу иностранца можно только в том случае, если нет возможности найти квалифицированного специалиста на местном рынке труда. Чтобы убедиться в отсутствии соответствующего работника в Латвии, работодатель обязан объявить о вакансии в домашней странице Государственного агентства занятости. Если в течение месяца работник не найден, только тогда можно приглашать иностранца для выполнения данной работы.

В будущем, есть мнение, сократить время опубликования до двух недель, чтобы работодатель мог быстрее привлечь необходимого специалиста, а также оплату труда соразмерить со средней заработной платой в данной отрасли. Надо взвесить все плюсы и минусы, чтобы сбалансировать интересы работодателя с интересами местного претендента.

К сожалению, в данный момент от работодателей можно слышать, что безработных в Латвии ещё много (в том числе граждан Латвии, которых можно было бы приглашать назад в Латвию), но работников соответствующей квалификации в различных отраслях нет, а также, программы по переквалификации работников не обеспечивают возрастающие требования работодателей. Поэтому, количество приглашенных иностранцев, которые прибывают в Латвию на работу, медленно возрастает и, скорее всего, эта тенденция в ближайшие годы сохранится.

## ЕС улучшает работникам третьих стран условия труда

Европейский парламент (ЕП) утвердил новые нормы, предусматривающие предоставление сезонным рабочим — гражданам третьих стран такие же трудовые и социальные гарантии, какие имеют их коллеги из государств Евросоюза (ЕС).

Новые нормы предусматривают, что сезонным рабочим, прибывшим в ЕС из третьих стран, будут предоставлены такие же права на рабочих местах, как у рабочих из ЕС. У них будут равные права на минимальную заработную плату, соблюдение норм безопасности и здоровья, рабочее время и выходные.

Европейская комиссия рассчитала, что ежегодно в ЕС прибывает около 100 000 сезонных рабочих.

Новые нормы предусматривают, что во всех заявления о въезде в ЕС сезонным рабочим нужно включить важные де-

тали трудового договора или трудового предложения, например, зарплата и продолжительность труда.

Также необходимо и доказательство, что работника ожидает и подходящее место проживания. По поводу этого условия правительства ЕС уступили депутатам ЕП, но сохранили за собой права решать, какое количество сезонных рабочих впустит в свою страну.

Рабочие будут иметь право хотя бы один раз поменять место работы, а для недобросовестных работодателей будут предусмотрены санкции.

Странам Евросоюза эти нормы надо будет ввести в течение двух с половиной лет. Это значит, что в Латвии новые нормы могут быть введены до лета 2016 года.

Опубликованная информация Европарламента о принятии решения — <http://www.europarl.europa.eu/news/lv/newsroom/content/20140203IPR34619/htm/More—right—and—better—working—condicions—for—non—EU—sesonal—worker>

*(continued, page 1)*

**What made those six months so challenging?**

On the professional side the definition of my work turned 180 degrees. In Istanbul I was part of a team without any financial responsibility; here, financial performance depends on me and it is a lot more stressful. Of course it varies from one individual to another, but I am a responsible person so I feel that if there is a task to be managed, the outcome should be achieved as soon as possible. I'm not very patient with that and it can get stressful, even if it doesn't depend on me. At the same time challenges give you the determination to concentrate on work and improve things that need to be improved. Frankly, I think I like the challenge. Seeing things transforming because of your individual effort gives you a sense of accomplishment.

I came to Riga in January, so you can imagine what kind of challenges I faced. For example simply by going outdoors, also being away from family and friends, moving into a different country with different culture. I had to cope with completely new environments, nothing is similar — at least compared to my country. For somebody from Northern Europe it might just seem the same.

But these things are challenging only to a certain point. After some time the differences turn into advantages. For example, it is a beautiful country. I was born in Istanbul — a city with 15 million people. You cannot imagine the chaos. Here there is oxygen, it's quiet and peaceful — no traffic. You start seeing the advantages of the differences and then you focus on these things.

**Some say that the culture, people here aren't very welcoming to foreigners. Have you noticed any of that?**

Again, there are two different aspects — the professional life and the daily life. At work and in business there isn't any of that. Understandably, there are people who are not very welcoming. It isn't because I am a foreigner but because I am the new guy. In

our industry — aviation — most people are fluent in English and are used to working with foreigners. That's why I didn't feel unwelcome in any way.

In life outside work I cannot speak Latvian, and when you first try to communicate with someone there is some kind of barrier. But if you know a few keywords and if people realise that you are not a tourist here for a weekend then I don't think that there is a problem. If you compare [Latvians] to Turkish people then of course there is a little bit more distance. Turkish don't like to leave any distance in any kind of communication. I do feel some difference there. However most of the people speak English and the lack of Latvian has never left me being unable to communicate. In Turkey it would be more challenging.

**You said that people in the aviation business are used to working with all nationalities, but have you ever felt any suspicion towards yourself?**

There is some of that, that's inevitable. In some circles you can only get in if you've been living here for a very long time and you're fluent in the official language. At times you're not as easily trusted as a fellow Latvian. Nobody has said that they don't trust you, no one has even implied that, but if you are smart enough, you'll understand that there are certain barriers at some points. But it is not only about nationalities. Even working with people from the public sector you see that they have their contacts; airline companies have theirs. This exists in all countries. But I have never seen it on a level that would make me uncomfortable.

**What about the business environment and the level of bureaucracy?**

Nobody likes bureaucracy of course, especially if you work at a private company. However it isn't only the public sector, there is bureaucracy in the private sector in Latvia. Companies are sometimes slow to make decisions. It takes time, lots of time, much more than we would like. However, it might be that we are so efficient that others seem slow. Maybe we are trying to ex-

ceed the norm. The public sector that we are closely cooperating with — Ministry of Transport, The Airport Authority — they are O.K., trying to be as efficient as possible.

**You are also involved in the business community outside the company.**

We are a member of The Foreign Investors' Council in Latvia (FICIL). We found out about it in one of the presentations given by [the former Minister of Economy] Mr Pavļuts during the visit of the Turkish President to Latvia. We have always cooperated with the Investment and Development Agency of Latvia (LIAA). They are very proactive, their information and support has always been great. They also recommended FICIL. It is a very efficient organization for foreign investors. It is ba-



TAV Latvia manager Giray Colpan

sically a council consisting of companies and business organizations. Their work is very specific and precise, and they aim to improve the Latvian business environment from the perspective of foreign investors. All the investors encounter some problems. This is the best place to discuss them and try to develop recommendations for solutions. To date this has been working well and we have results to show for it.

The most important topic where we can contribute is public—private partnership (PPP) schemes and concession projects, because all our projects are based on such models and we have seen it all around the world. In Latvia there is a lack of PPP and concession schemes. There are projects that can be financed by private companies instead of public sector and funds need to be attracted to them. In our group within FICIL we are working on these issues.

**Do you see Latvia doing enough to attract foreign investment?**

The investment agency is doing a good job although there are always ways to do



Riga International Airport

more. We live in a unique time at the moment. The crisis hit Latvia very hard and when investors look at the country they take it into consideration. The crisis was five years ago and this is a short to medium term for anybody evaluating a country. However the return is greater when the risk is greater. After the crisis, Latvia has been in the top three fastest growing economies [in EU]. In the aviation business we base all our models and calculations on GDP growth so it is a good sign for us. The country as a whole is doing well — the best in Europe. We definitely see potential in Latvia. People are extremely skilled — the average person looking for a job knows three

languages, which is a huge advantage. We have been able to use Latvian human resources in Germany, which is a very tough market. Although there are some negative aspects, for example the fact that the population is shrinking slowly or the size of the national market — two million is relatively small for any investment decision.

Characteristics of Turkish business are not suited to Latvia. Turkish companies are used to investing in big markets. For aviation, it is a success story because Riga is a regional hub — number one in Baltic countries and in many aspects it can easily challenge other countries in Northern and Eastern Europe. That is why we decided to

come here — it was outstanding.

From our experience we see that there is still room for growth and investment. We are eager to invest more.

The Baltic region can easily be seen as one market. You can drive from Riga to Tallinn in four hours. You can have a base here and work there as well. It can be done and we have done it. We invested in a Latvian aircraft ground handling company. With this company we got into Germany. Yes, the investment is ours but the most important resources are human resources. This could be emphasized and promoted more — the skills the average Latvian worker has.

## Expert explains business opportunities for third country nationals

**Maira Roze, Deputy Head of the Office of Citizenship and Migration Affairs**

Lately the residency requirements for foreign investors from the third countries have been the most contentious issue concerning migration in Latvia. According to the existing Migration Law, in order to obtain a temporary residence permit, the investor is required to fulfill one of the following criteria:

- to invest at least EUR 35 000 in the share capital and a company,
- to purchase and own real estate in Latvia,
- to place a subordinated deposit of at least EUR 280 000 in a credit institution,
- to buy interest— free public securities with a nominal value of EUR 250 000 (starting January 1, 2015).

These types of investments also have additional requirements which have to be met before the temporary residence permit is issued to the foreign investor.

In January 1, 2014 there were 7367 foreign investors and their family members living in Latvia with temporary resident

permit. It is a big number comparing with other categories of the third country citizens residing here. For example, the number of skilled migrants, including employers (managers and board members registered in the Commercial Register) from the third countries, is only 604. 1587 third country citizens reside in Latvia as employees. This number includes their family members.

People who come to Latvia for business or work and do not intend to stay long, obtain short term visas, which allow them to stay in the country for up to 90 days every six months and do not have any legal restrictions in regards to working. These visas are often used by businessmen and transportation industry.

From investment attraction point of view, the preferred type of investment is in the shares and companies because it creates jobs and furthers economic development in the country. These cases have additional requirement of the threshold level of tax to be paid to the state. It is necessary to prevent bogus companies being set up for no other reason than to get the temporary residence permit. There would be no contri-

bution to the Latvian economy from such companies.

Also wage of a foreign employee cannot be lower than the average wage in Latvia in previous year. This measure is put in place to protect the local job market — the foreigners can be employed only if a local person with necessary skills can not be found. To ensure that, the employer is required to advertise a vacant position on the website of the State Employment Agency of Latvia for a month. If during this period an employee is not found, the position can be offered to a foreigner.

There are suggestions for this period to be shortened to 2 weeks to help the employers to fill the vacancies faster, and for the wage to be linked to the average wage in a particular industry. Considering these issues, it is important to find the balance between employers and job seekers interests.

Unfortunately, currently employers voice opinion that even though there is a big number of unemployed people in Latvia (including those who left the country but would return), in some industries there is a lack of skilled workers, and retraining programs do not satisfy growing demand. Therefore, the number of foreigners coming to work in Latvia is slowly increasing and this trend is likely to continue.

## EU will improve working conditions for third countries seasonal workers

Seasonal workers from third countries will be entitled to same working and social conditions as their counterparts from European Union (EU), under a legislation passed by European Parliament (EP).

The law gives them the same rights at work as EU nationals, making them entitled to same minimum pay, health and safety requirements, working hours and holidays.

The European Commission estimates that over 100,000 third country seasonal workers come to the EU every year.

According to the new rules, any application to enter the EU as a seasonal worker will have to include a work contract or a binding job offer specifying essentials such as pay and working hours.

It will also have to include evidence that the worker will have

appropriate accommodation. This condition was the concession EU governments gave to MEP, however, the member states kept the right to decide how many seasonal workers they will allow in.

These rules, the first to be agreed at EU level for these workers, aim both to end exploitation and to prevent temporary stays becoming permanent.

The seasonal workers will be able to change employers. Employers in breach of their obligations will face penalties.

Member states will have two and a half years to put the new rules into effect. Therefore, in Latvia they will be implemented before summer of 2016.

*For more information on this EP decision go to <http://www.europarl.europa.eu/news/lv/news-room/content/20140203IPR34619/html/More—rights—and—better—working—conditions—for—non—EU—seasonal—workers>*

## Ārvalstu investoru padomes Latvijā valdes priekšsēdētājs un CEMEX Latvia vadītājs Enrike Garsija (Enrique Garcia):

Šobrīd Ārvalstu investoru padomē Latvijā (ĀIPL) pārstāvētas ir 16 dažādas valstis un



27 kompānijas. Starp tām ir arī uzņēmumi no ārpus Eiropas Savienības esošām valstīm — Meksikas, Norvēģijas, Šveices, Turcijas, Ukrainas

un ASV.

ĀIPL pievienojas jauni uzņēmumi, jo tie meklē veidu, kā aktīvi paust savu viedokli par investīciju vidi Latvija un iespējām to uzlabot. ĀIPL dod iespēju iesaistīties darba grupās, kuras strādā pie dažādām rekomendācijām, kas vēlāk tiek prezentētas valdībai un citām valsts amatpersonām.

Tiekoties ar valsts amatpersonām, šogad ĀIPL uzsvēra, ka pozitīvi vērtējama ir eiro ieviešana Latvijā, jo tas liecina par valsts spēju īstenot savus mērķus. Tajā pat laikā nepieciešams turpināt reformu īstenošanu, lai uzlabotu konkurentsphēju. Investoru skatījumā šī gada prioritātes ir

nodokļu politikas uzlabošana, investīciju drošība, veselības aprūpes sistēmas attīstība un intelektuālā īpašuma aizsardzība. Būtiski ir turpināt pēdējos gados aizsāktās reformas būvniecības, infrastruktūras, enerģētikas, izglītības un veselības jomās. Īpaši svarīgi ir turpināt cīņu ar nodokļu nemaksāšanu, atbalstot atbildīgās iestādes un vēršoties pret problēmas cēloņiem.

Uzrunājot Latvijas augstākās amatpersonas 2013.gadā, ĀIPL atzīmēja, ka ir zudusi valdības neatlaidība, kas bija novērojama krīzes pārvarēšanas laikā, un tādēļ sāk pasliktināties konkurentsphēja. Pērn ĀIPL sniedza savas rekomendācijas un aktīvi iesaistījās diskusijās par jautājumiem, kas saistīti ar valsts iepirkumu, atkritumu apsaimniekošanu, tiesu sistēmas efektivitāti un enerģētikas sektora politiku.

## Председатель правления Совета иностранных инвесторов в Латвии и руководитель CEMEX в Латвии Энрике Гарсия (Enrique Garsia):

В данный момент в Совете иностранных инвесторов в Латвии представлено 16 различных стран и компаний. Среди них есть и компании из государств, не являющихся членами Евросоюза — из Мексики, Норвегии, Швейцарии, Турции, Украины и США.

К Совету иностранных инвесторов присоединяются компании, чтобы активно высказывать свои мнения об инвестиционной среде в Латвии о возможностях ее улучшения.

Совет иностранных инвесторов даёт возможность участвовать в рабочих группах, которые работают над различными рекомендациями, затем президентуют их руководству и другим государственным чиновникам.

В этом году, встречаясь с госчиновниками, Совет иностранных инвесторов отметил, что позитивно оценивает введение евро в Латвии, так как это свидетельствует о способности государства достижении своих целей. Но в то же время необходимо продолжать реализовывать реформы для улучшения конкурентоспособности. С точки зрения инвесторов, приоритетом этого года является улучшение налоговой политики, безопасность инвестиций, развитие системы здравоохранения и защита интеллектуальной собственности. Существенно продолжать начатые реформы по строительству, инфраструктуре,

энергетике, в области образования и здравоохранения.

Особенно важно продолжать борьбу с неуплатой налогов, поддерживая ответственные институции и обращая внимание на причины данной проблемы.

Обращаясь к высшим государственным чиновникам Латвии в 2013 году Совет иностранных инвесторов отметил, что пропала настойчивость правительства, которая была заметна во времена преодоления кризиса, и поэтому ухудшается конкурентоспособность. В прошлом году Совет иностранных инвесторов дал свои рекомендации и активно включился в дискуссии по вопросам, которые связаны с государственной закупкой, переработкой отходов, эффективностью судебной системы и политики энергетического сектора.

## The chairman of the board of the Foreign Investors' Council in Latvia (FICIL) and CEMEX Latvia manager Enrique Garcia:

Currently FICIL brings together members from 16 countries and 27 companies. Among them are the companies from countries outside European Union — Mexico, Norway, Switzerland, Turkey, Ukraine and the USA.

These companies join FICIL looking for opportunity to express their opinion about investment climate in Latvia and discuss ways to improve it. FICIL members become involved in work groups which develop recommendations to be presented to the government or state officials.

During the annual meeting with the state officials, FICIL expressed their support to the introduction of euro in Latvia considering it as the proof to the country's ability to achieve its goals. At the same time it considers necessary to continue reforms aimed at improving competitiveness. From foreign investors point of view, priorities for this year are improvements in taxation policies, investment security, development of healthcare system and protection of intellectual property. It is important to continue reforms in building construction, infrastructure, energy, education and health. It is also essential to persist with reinforcement of tax compliance, supporting relevant institutions and addressing problems at their roots.

In its address to the high ranking state officials in 2013, FICIL expressed the concern that the government has lost some of its tenacity which it showed dealing with consequences of the financial crisis. This is starting to have negative effects on competitiveness. Last year FICIL developed recommendations and actively participated in discussions on issues of government purchases, waste management, effectiveness of court system and energy sector policy.

